

(Akti, sprejeti v skladu z naslovom V Pogodbe o Evropski uniji)

## SKUPNO STALIŠČE SVETA 2005/792/SZVP

z dne 14. novembra 2005

### o omejevalnih ukrepih proti Uzbekistanu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 15 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 23. maja 2005 ostro obsodil prekomerno, nesorazmerno in vsesplošno uporabo sile s strani uzbekistanskih varnostnih sil med dogajanjem v Andižanu v mesecu maju ter izrazil globoko obžalovanje, ker se uzbekistanske oblasti niso ustrezno odzvale na poziv ZN po neodvisni mednarodni preiskavi teh dogodkov.

(2) Svet je 13. junija 2005 obsodil zavrnitev uzbekistanskih oblasti, da bi dovolile neodvisno mednarodno preiskavo nedavnih dogodkov v Andižanu, ponovno izrazil svoje prepričanje, da je treba izvesti verodostojno neodvisno mednarodno preiskavo in opomnil uzbekistanske oblasti, naj do konca junija 2005 ponovno pretehtajo svoje stališče.

(3) Svet je 18. julija opozoril na svoje sklepe z dne 23. maja in 13. junija in izrazil obžalovanje, da uzbekistanske oblasti niso ponovno pretehtale svojega stališča do roka, določenega na konec junija. Ob tej priložnosti je Svet napovedal, da bo preučil ukrepe proti Uzbekistanu, kot je uvedba embarga na izvoz orožja, vojaške opreme in opreme, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, v Uzbekistan, kakor tudi ostale ciljno naravnane ukrepe.

(4) Svet je 3. oktobra 2005 ponovno izrazil globoko zaskrbljenost nad stanjem v Uzbekistanu in ostro obsodil zavrnitev uzbekistanskih oblasti, da bi dovolile neodvisno mednarodno preiskavo nedavnih dogodkov v Andižanu v mesecu maju. Svet je poudaril, da zanj verodostojna in pregledna neodvisna mednarodna preiskava še naprej ostaja bistvenega pomena.

(5) Glede na prekomerno, nesorazmerno in vsesplošno uporabo sile s strani uzbekistanskih varnostnih sil med dogajanjem v Andižanu je Svet sklenil uvesti embargo na izvoz orožja, vojaške opreme in druge opreme, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, v Uzbekistan.

(6) Svet je prav tako sklenil, da bo izvajal omejitve pri vstopu v Evropsko unijo za tiste osebe, ki so neposredno odgovorne za vsesplošno in nesorazmerno uporabo sile v Andižanu in za oviranje neodvisne preiskave.

(7) Svet je sklenil, da bo izvajal te ukrepe v začetnem obdobju enega leta. V tem času bo Svet ponovno pregledal te ukrepe v luči kakršnih koli večjih sprememb trenutnega stanja, zlasti ob upoštevanju:

(i) poteka in izida tekočih postopkov zoper obtožene za sprožitvev nemirov v Andižanu in sodelovanje v teh nemirih;

(ii) položaja v zvezi s pridržanjem in nadlegovanjem oseb, ki so podvomile v verodostojnost razlage uzbekistanskih oblasti glede dogodkov v Andižanu;

(iii) sodelovanja Uzbekistana z vsemi neodvisnimi mednarodnimi poročevalci, zadolženimi za preiskovanje nemirov v Andižanu;

(iv) izid vseh neodvisnih mednarodnih preiskav

in vseh ukrepe, ki bi izkazovali pripravljenost uzbekistanskih oblasti upoštevati načela spoštovanja človekovih pravic, pravne države in temeljnih svoboščin.

(8) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno ukrepanje Skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

### Člen 1

1. Prodaja, dobava, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za zgoraj naštetu, v Uzbekistan s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali letal pod njihovo zastavo, se prepove ne glede na to, ali ima navedeno izvor na omenjenih ozemljih ali ne.

2. Prepove se prodaja, dobava, prenos ali izvoz opreme, naštete v Prilogi I, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, v Uzbekistan.

3. Prepovedano je naslednje:

- (i) zagotavljati tehnično pomoč, posredniške in druge storitve v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ter zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo oborožitve in drugega vojaškega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za vse navedeno, ali v zvezi z opremo, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, neposredno ali posredno, fizičnim ali pravnim osebam, organizacijam ali organom v Uzbekistanu ali za uporabo v tej državi;
- (ii) nuditi financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, ki vključuje zlasti subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in sorodnih materialov ali za dobavo povezane tehnične pomoči, posredniških storitev in drugih storitev ali v zvezi z opremo, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, neposredno ali posredno kateri koli fizični ali pravni osebi, organizaciji ali organu v Uzbekistanu ali za uporabo v njem.

### Člen 2

1. Člen 1 se ne uporablja za:

- (i) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz nesmrtonosne vojaške opreme, namenjene zgolj za humanitarno ali zaščitno uporabo ali za programe ZN, EU in Skupnosti za vzpostavljanje institucij, ali za operacije EU in ZN za krizno upravljanje;
- (ii) dobavo, prenos ali izvoz orožja in opreme iz člena 1 za sile v Uzbekistanu, ki prispevajo k Mednarodni varnostni podporni sili (ISAF) in k „Operaciji trajne svobode“ („Operation Enduring Freedom“, v nadaljnjem besedilu „OEF“);

(iii) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme, ki jo je mogoče uporabiti za notranjo represijo, če je namenjena zgolj humanitarni ali zaščitni uporabi;

(iv) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči ali tehnične pomoči, povezane z opremo iz točk (i), (ii) in (iii);

pod pogojem, da je tak izvoz in tako pomoč vnaprej odobril ustrezen pristojni organ.

2. Člen 1 se ne uporablja za zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih zgolj za osebno uporabo v Uzbekistan začasno izvozi osebje Združenih narodov, osebje EU, Skupnosti ali njenih držav članic, predstavniki medijev, humanitarni in razvojni delavci ter povezano osebje.

### Člen 3

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za preprečitev vstopa na svoja ozemlja ali tranzita prek njih tistim osebam, naštetim v Prilogi II, ki so neposredno odgovorne za vsesplošno in nesorazmerno uporabo sile v Andižanu in za oviranje neodvisne preiskave.

2. Odstavek 1 ne zavezuje nobene države članice k temu, da bi lastnim državljanom odklonila vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 je brez poseganja v primere, v katerih posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

- (i) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;
- (ii) kot državo gostiteljico mednarodne konference, ki jo skličejo Združeni narodi ali pa je pod njihovim okriljem; ali

(iii) v okviru večstranskega sporazuma, s katerim so predvideni privilegiji in imunitete; ali

(iv) v okviru Lateranske pogodbe, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež in Italija.

4. Odstavek 3 se uporablja tudi v primerih, ko je posamezna država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

5. Svet je ustrezno obveščen o vseh primerih, v katerih posamezna država članica odobri izjemo v skladu z odstavkoma 3 ali 4.

6. Države članice lahkoodobrijo izvzetje iz ukrepov na podlagi odstavka 1, kadar je potovanje utemeljeno z nujnimi humanitarnimi potrebami ali udeležbo na medvladnih srečanjih, vključno s tistimi, ki jih podpira Evropska unija in na katerih poteka politični dialog za neposredno podporo demokraciji, človekovim pravicam in pravni državi v Uzbekistanu.

7. Država članica, ki želi odobriti izvzetje iz odstavka 6, o tem pisno obvesti Svet. Izvzetje se šteje za odobreno, če eden ali več članov Sveta ne pošlje pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlaganem izvzetju. Če eden ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da bo predlagano izvzetje odobril.

8. Kadar posamezna država članica na podlagi odstavkov 3, 4, 6 in 7 dovoli vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega osebam s seznama v Prilogi II, se dovoljenje omeji na namen, za katerega je bilo odobreno, in na osebe, na katere se nanaša.

#### Člen 4

Tehnični sestanki, predvideni v skladu s Sporazumom o partnerstvu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami

članicami na eni strani ter Republiko Uzbekistan na drugi strani, <sup>(1)</sup> ne potekajo.

#### Člen 5

To skupno stališče se uporablja v obdobju dvanajstih mesecev. Stalno se ga pregleduje. Če Svet meni, da cilji tega skupnega stališča niso bili doseženi, lahko po potrebi njegovo veljavnost podaljša ali ga spremeni.

#### Člen 6

To skupno stališče začne učinkovati na dan sprejetja.

#### Člen 7

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 14. novembra 2005

Za Svet  
Predsednica  
T. JOWELL

<sup>(1)</sup> UL L 229, 31.8.1999, str. 3.

## PRILOGA I

**Seznam opreme, ki lahko služi za notranjo represijo**

Oprema za notranjo represijo iz člena 1(2)

Naslednji seznam ne vključuje predmetov, izdelanih ali prirejenih posebej za vojaško uporabo.

1. Neprebojne zaščitne čelade, protiižgredniške čelade in protiižgredniški ščiti ter neprebojni ščiti in njihovi posebej izdelani sestavni deli
2. Posebej izdelana oprema za prstne odtise
3. Električni iskalni žarometi
4. Gradbena oprema z balistično zaščito
5. Lovski noži
6. Posebej izdelana proizvodna oprema za proizvodnjo šibrovk
7. Oprema za ročno polnjenje streliva
8. Naprave za prestrezanje komunikacij
9. Polprevodniški optični detektorji
10. Svetlobne ojačevalne cevi
11. Strelni daljnogledi
12. Orožje z gladko cevjo in pripadajoče strelivo, razen orožja in streliva, posebej izdelanega za vojaško uporabo, in zanj posebej izdelani sestavni deli; razen:
  - signalnih pištol;
  - orožja na stisnjen zrak ali naboje, ki je bilo izdelano v obliki industrijskih pripomočkov ali pripomočkov za humano omamljanje živali
13. Simulatorji za vadbo uporabe strelnega orožja ter zanje posebej izdelani ali prirejeni sestavni deli in pribor
14. Bombe in granate, razen bomb in granat, izdelanih posebej za vojaško uporabo, ter zanje posebej izdelani sestavni deli
15. Zaščitni jopiči, razen zaščitnih jopičev, proizvedenih skladno z vojaškimi standardi ali specifikacijami, in zanje posebej izdelani sestavni deli
16. Večnamenska terenska vozila s pogonom na vsa štiri kolesa, primerna za terensko vožnjo, izdelana ali opremljena z balistično zaščito, in oklepna zaščita takih vozil
17. Vodni topovi in zanje posebej izdelani ali prirejeni sestavni deli
18. Vozila, opremljena z vodnimi topovi
19. Vozila, posebej izdelana ali prirejena, ki jih je mogoče naelektriti zaradi odganjanja protestnikov, in njihovi sestavni deli, posebej izdelani ali prirejeni v ta namen
20. Akustične naprave, ki jih proizvajalec ali dobavitelj predstavlja kot primerne za obvladovanje nemirov, in zanje posebej izdelani sestavni deli

21. Okovi za noge, verige za noge, lisice in pasovi z uporabo elektrošoka, posebej izdelani za omejevanje gibanja ljudi; razen:
  - lisic, katerih največja skupna dimenzija vključno z verigo ne presega 240 mm v zaklenjenem stanju
22. Prenosni pripomočki, izdelani ali prirejeni za namene obvladovanja nemirov ali za samozaščito z uporabo snovi za onesposabljanje (kot npr. solzilni ali dražilni plini), in zanje posebej izdelani sestavni deli
23. Prenosni pripomočki, izdelani ali prirejeni za namene obvladovanja nemirov ali za samozaščito z uporabo elektrošoka (vključno s palicami z elektrošokom, ščiti z elektrošokom, pištolami za omamljanje in pištolami z električnimi puščicami (tasers)), in zanje v ta namen posebej izdelani ali prirejeni sestavni deli
24. Elektronska oprema za odkrivanje skritih eksplozivov in zanje posebej izdelani sestavni deli; razen
  - televizijskih ali rentgenskih nadzornih sistemov
25. Elektronska oprema za motenje, posebej izdelana za preprečevanje daljinskega razstreljevanja improviziranih eksplozivnih naprav, in zanjo posebej izdelani sestavni deli
26. Oprema in naprave, posebej izdelane za sprožanje eksplozij z električnimi ali neelektričnimi sredstvi, vključno z napravami za vžig, detonatorji, netili, ojačevalci eksplozije in vžigalnimi vrvicami, ter zanje posebej izdelani sestavni deli; razen:
  - posebej v določene komercialne namene izdelane opreme in naprav, ki z eksplozivnimi sredstvi povzročajo aktiviranje ali sprožitev druge opreme ali naprav, katerih funkcija ni povzročanje eksplozij (npr. polnilci zračnih blazin pri avtomobilih, prenapetostna zaščita sprožilcev gasilnih škropilnih naprav)
27. Oprema in naprave, izdelane za odstranjevanje eksplozivov; razen:
  - protibombnih odej;
  - kontejnerjev, izdelanih za hranjenje predmetov, za katere se ve ali domneva, da so improvizirane eksplozivne naprave
28. Naprave za nočno opazovanje in toplotno slikanje ter svetlobne ojačevalne cevi ali njihovi polprevodniški senzorji
29. Eksplozivni naboji z linearnim rezalnim učinkom
30. Naslednje eksplozivne in sorodne snovi:
  - amatol,
  - nitroceluloza (z več kot 12,5 % dušika),
  - nitroglikol,
  - pentaeritritol tetranitrat (PETN),
  - pikril klorid,
  - trinitrofenilmetilnitramin (tetril),
  - 2,4,6-trinitrotoluen (TNT)
31. Posebej izdelana programska oprema in tehnologija, potrebni za vse naštetu.

## PRILOGA II

## Seznam oseb iz člena 3 tega skupnega stališča

1. **Priimek in ime:** Almatov, Zakirjan  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** minister za notranje zadeve  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto in država): Taškent, Uzbekistan  
**Datum rojstva:** 10. oktober 1949  
**Kraj rojstva** (mesto in država): Taškent, Uzbekistan  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje): potni list št. DA 0002600 (diplomatski potni list)  
**Državljanstvo:** uzbeško  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa): jih ni
  
2. **Priimek in ime:** Mulajonov, Takir Okunovič  
**Drugo ime:** drugačen zapis priimka: Mulajanov  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** prvi namestnik ministra za notranje zadeve  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država): Taškent, Uzbekistan  
**Datum rojstva:** 10. oktober 1950  
**Kraj rojstva** (mesto in država): Fergana, Uzbekistan  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje): potni list št. DA 0003586 (diplomatski potni list), veljaven do 5. novembra 2009  
**Državljanstvo:** uzbeško  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa): jih ni
  
3. **Priimek in ime:** Gulamov, Kadir Gafurovič  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** minister za obrambo  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država): Taškent, Uzbekistan  
**Datum rojstva:** 17. februar 1945  
**Kraj rojstva** (mesto in država): Taškent, Uzbekistan  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje): potni list št. DA 0002284 (diplomatski potni list), veljaven do 24. oktobra 2005  
**Državljanstvo:** uzbeško  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa): jih ni
  
4. **Priimek in ime:** Mirzajev, Ruslan  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** državni svetovalec Sveta za nacionalno varnost  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):  
**Datum rojstva:**  
**Kraj rojstva** (mesto in država):  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):  
**Državljanstvo:**  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):

5. **Priimek in ime:** Begalijev, Sajdulo Begalijevič  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** pokrajinski guverner Andižana  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):  
**Datum rojstva:**  
**Kraj rojstva** (mesto in država):  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):  
**Državljanstvo:**  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):
6. **Priimek in ime:** Akmedov, Kosimali  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** generalmajor  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):  
**Datum rojstva:**  
**Kraj rojstva** (mesto in država):  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):  
**Državljanstvo:**  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):
7. **Priimek in ime:** Ergašev, Izmail Ergaševič  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** generalmajor (upokojen)  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država): ni znan  
**Datum rojstva:** 5. avgust 1945  
**Kraj rojstva** (mesto in država): Vali Aitačaga, Uzbekistan  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje): ni podatkov  
**Državljanstvo:** uzbeško  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa): jih ni
8. **Priimek in ime:** Ergašev, Pavel Islamovič  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** polkovnik  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):  
**Datum rojstva:**  
**Kraj rojstva** (mesto in država):  
**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):  
**Državljanstvo:**  
**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):
9. **Priimek in ime:** Mamo, Vladimir Adolfovič  
**Drugo ime:**  
**Spol:** moški  
**Naziv in funkcija:** generalmajor  
**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):  
**Datum rojstva:**

**Kraj rojstva** (mesto in država):

**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):

**Državljanstvo:**

**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):

10. **Priimek in ime:** Pak, Gregorij

**Drugo ime:**

**Spol:** moški

**Naziv in funkcija:** polkovnik

**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):

**Datum rojstva:**

**Kraj rojstva** (mesto in država):

**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):

**Državljanstvo:**

**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):

11. **Priimek in ime:** Tadžijev, Valerij

**Drugo ime:**

**Spol:** moški

**Naziv in funkcija:** polkovnik

**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država):

**Datum rojstva:**

**Kraj rojstva** (mesto in država):

**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje):

**Državljanstvo:**

**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa):

12. **Priimek in ime:** Inojatov, Rustam Rasulovič

**Drugo ime:**

**Spol:** moški

**Naziv in funkcija:** vodja državne varnostne službe (SNB)

**Naslov** (hišna številka, ulica, poštna številka, mesto, država): Taškent, Uzbekistan

**Datum rojstva:** 22. junij 1944

**Kraj rojstva** (mesto in država): Šerabad, Uzbekistan

**Številka potnega lista ali osebne izkaznice** (vključno z državo, datumom in mestom izdaje): potni list št. DA 0003171 (diplomatski potni list), tudi diplomatski potni list št. 0001892 (veljavnost prenehala 15. septembra 2004)

**Državljanstvo:** uzbeško

**Drugi podatki** (npr. ime očeta in matere, davčna številka, telefonska številka ali številka telefaksa): jih ni